



Module 2

Unit 8: Film language

Reading list

Module 2

Unit 8: Film language

Reading list

Basic reading list

1. Bordwell, D., & Thompson, K. (2013). *Film art: An introduction* (tenth edition). New York, New York: McGraw-Hill.
2. Orero, P. (2012). Film reading for writing audio description. In E. Perego (Ed.), *Emerging topics in translation: Audio description* (pp. 13-26). Trieste: EUT. Retrieved from https://www.openstarts.units.it/bitstream/10077/6358/1/Orero_EmergingTopics.pdf
3. Perego, E. (2014). Film language and tools. In A. Maszerowska, A. Matamala & P. Orero (Eds.), *Audio description. New perspectives illustrated* (pp. 81-101). Amsterdam: Benjamins. doi: <https://doi.org/10.1075/btl.112.06per>
4. Perego, E. (2015). Film language. In A. Remael, N.Reviers & G. Vercauteren (Eds.), *Pictures painted in words. ADLAB audio description guidelines* (pp. 30-35). Trieste: EUT. Retrieved from https://www.openstarts.units.it/bitstream/10077/11838/1/ADLAB_UK.pdf
5. Remael, A., & Vercauteren, G. (2007). Audio describing the exposition phase of films. Teaching students what to choose. *Trans. Revista de traductologia*, 11, 73-93. Retrieved from http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_11/T.73-93RemaelyVercauteren.pdf

2



Funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Additional reading list

1. Fryer, L., & Freeman, J. (2012). Cinematic language and the description of film: Keeping AD users in the frame. *Perspectives: Studies in Translatology*, 21(3), 15-23. doi: <https://doi.org/10.1080/0907676X.2012.693108>
2. Kruger, J. L. (2010). Audio narration: Renarrativising film. *Perspectives: Studies in Translatology*, 18(3), 231-249. doi: <https://doi.org/10.1080/0907676X.2010.485686>
3. Maszerowska, A. (2013). Language without words: Light and contrast in audio description. *Journal of Specialised Translation*, 20, 165-180. Retrieved from https://www.jostrans.org/issue20/art_maszerowska.pdf
4. Vandaele, J. (2012). What meets the eye. Cognitive narratology for audio description. *Perspectives: Studies in Translatology*, 20(1), 87-102. doi: <https://doi.org/10.1080/0907676X.2011.632683>
5. Vercauteren, G. (2012). A narratological approach to content selection in audio description: Towards a strategy for the description of narratological time. In R. Agost, P. Orero & E. Di Giovanni (Eds.), *MonTI: Monografías de traducción e interpretación*, 4, 207-231. Retrieved from <http://www.e-revistas.uji.es/index.php/monti/article/view/1594/1339>

Creation of these training materials was supported by ADLAB PRO (Audio Description: A Laboratory for the Development of a New Professional Profile), financed by the European Union under the Erasmus+ Programme, Key Action 2 – Strategic Partnerships, Project number: 2016-1-IT02-KA203-024311.

The information and views set out in these training materials are those of the authors and do not necessarily reflect the official opinion of the European Union.

Neither the European Union institutions and bodies nor any person acting on their behalf may be held responsible for the use which may be made of the information contained therein.

